

LANGUAGE AND CULTURE
Bulletin
of
Institute for Language Education

No. 11
CONTENTS

Articles

- Perspectives in the Narratology Masako Yamamoto 1
- From deference to solidarity: Linguistic reflections of Japanese social changes
..... Yasumi Gee Murata 17
- Namings of Social Intercourses between the Chinese and Japanese Bailin Liu 35

Research Notes

- Notes of Japanese Borrowings into English Isamu Hayakawa 51
- The Language and Culture of China
—Reflections on the Image of Monkeys Gaoyong Zheng 67

Reports

- Further Developments in the Conversation/Composition Class:
Using *Farewell to Manzanar* Laura L. Kusaka 89
- Japanese classes of TOYOHASHI INTERNATIONAL ASSOCIATION Kaoru Kuno 97

Translations

- Fang Yizhi (方以智)'s *Dongxijun* (東西均) *kaizhang* (開章) *yigao* (訳稿)
..... Masataka Saito 144 (55)
- Lu You* (陸游)'s *Jian-men Dao-zhong Yu Wei-yu* (劍門道中遇微雨) Toyohiro Mino 160 (39)
- James Shirley: *The Cardinal* Takao Chiba 188 (11)
- The Boy in The Bush* by D. H. Lawrence & M. L. Skinner Akiko Yamada 198 (1)

On two articles by Professor Hirao appearing in *Language and Culture* No. 5 and 6

2004
INSTITUTE FOR LANGUAGE EDUCATION
AICHI UNIVERSITY
Toyohashi Japan